THE NEW CANADIAN

ndependent Organ for Japanese Canadians—5c a Copy; 40c a month

V, No. 77 VANCOUVER, B. C. Wed., Sept. 2, 1942

odian Not Selling Real Estate Behind by Evacuated Owners

nt Page

er Mobilization

—The rising manpower Canada was reflected ompulsory employment mobilize manpower for nounced by labor min- l and Selective Service ot M. Little.

regulations which re- unemployed person to (1) No employer may worker and no worker hout giving seven days e; (2) No person may nent and no employer ny person unless the a permit to seek work; n able to work may re- rily unemployed, and rkers may be ordered ime jobs; and (4) All ist report to selective rs their labor needs l these through the office.

regulations might ap- under control of the y Commission is not nt wholly clear.

alilefronts

—Russian forces are imly against huge forces which have to Soviet defenses in on the key Volga Stalingrad, where the on the eastern front g.

e Russians said their withdraw to new de- ons, which brought ithin 15 miles of the s no sign of a Soviet ich might lead to a a break-through.

the United Nations e mass aerial attack n industrial centres, nd R.C.A.F. bombers rbruecken, centre of any's railway system. ies also raided East ccupied Poland.

the middle East supported by U.S. e planes, braced to lt by Rommel's ar- ons, which Monday miles deeper into ions were that Bri- e-ready to match of- fensive on the swirl- ds.

n a political shake- en. Hideki Tojo as- eign ministry office, enori Togo who re- , and whose resig- owed by that of his oreign Minister Ha.

itizens Go

members of the for- r veterans' associa- the city for Slocan spectively Tuesday Y. Shoji of Wic- S. Shigebu. no and family left ng for their new ration at Red Lake. northwest of Kam-

Council Members Hit Snag on Plans For Powell Street

VANCOUVER.—Plans of Ald. George Buscombe, civic building chairman, to rehabilitate Vancouver's "Little Tokyo" for white occupancy were brought to a standstill Monday by the discovery that neither the city nor the custodian of enemy alien property can arrange arbitrarily for disposal of Japanese-owned property, the Vancouver Province reports.

G. W. McPherson, deputy custodian of enemy alien property, revealed to Ald. Buscombe's special civic committee that the custodian is not exercising his authority to sell Japanese property or to order sale of Japanese property although he may arrange for rental of such buildings.

He added the custodian possesses no funds to repair the property. Buildings which can be made revenue-producing are usually placed in hands of a real estate agent.

(Under the Order-in-Council requiring evacuation, the custodian is directed to take control "as a protective measure only" of property which the owner is unable to take with him. Property so controlled is subject to the "Regulations respecting trading with the enemy" and to the direction of the federal government.)

AUTOMATIC CONTROL

Property owners, the deputy custodian said, are encouraged to make their own arrangements for its disposal. Failing that, all property automatically comes under the control of the custodian when the owner is evacuated.

"We'll wait and see what happens after September 30," asserted Ald. Buscombe. "We don't want the Japanese to return here after the war. They are go-

(See "PROPERTY" P. 2)

Only Non-Military Aged Nationals For Exchange

"According to the Canadian authorities," interned Japanese nationals may apply for repatriation to Japan under exchange agreements, Pedro E. Schwartz, Consul General of Spain in charge of Japanese interests, has advised the Japanese Canadian Citizens' Council.

It is understood that no one except Japanese nationals will be accepted for the exchange, and that this has been worked out with the Japanese government on the basis of one individual for one individual.

Official sources however have advised the Citizens' Council that only nationals of non-military age—either below 18 or over 50—or those not physically fit will be accepted. All applications for repatriation moreover must be approved by the Canadian government.

COMMISSION WILL STAY ON THE JOB

VANCOUVER.—The British Columbia Security Commission will carry on with its responsibility in evacuating all persons of Japanese origin from the Pacific Coast, in spite of Vancouver City Council's recent demand that Ottawa replace the Commission by military authorities.

Writing to the City Council, the Minister of Labor, Hon. Humphrey Mitchell, states that he does not believe switching control of evacuation from the Security Commission to the army would speed the removal.

"Rather it would bring about a measure of confusion which would create further delay. I regret to have to disagree but I feel I should be frank."

Princeton Camps Open Sports Programme

By M. O.

CAMP 1, PRINCETON.—Following the recent re-organization of inter-camp activities in this area, the first game of the inter-camp softball league was played here between teams from No. 1 and No. 2 camps on August 23. The encounter ended in a triumph for the visitors, 14-8.

Led by Manager Takaoka, 27 ball players and rooters of No. 2 camp at Copper Creek arrived here at 10 a.m. A speech by Mitsuo Yokome on behalf of the men in our camp officially opened the league at 1 o'clock that afternoon.

The seven-inning game began with the visiting nine taking the first offensive. Both teams put up a good struggle, but the No. 2 camp outfit, having a slight edge over our boys, emerged victorious.

Outstanding player of the afternoon was catcher Yasui, whose brilliant performance, it is felt, will outshine any other player around these parts.

Kawamura and Murata of our camp, too, are showing signs of star material.

By T. Watanabe

CAMP 3, PRINCETON.—At present there are some fifty men working at this camp, but it is expected that the number will soon reach the full quota of 100 men.

Our crew, which is composed entirely of single men transferred here from three of the road camps up north is now engaged in building a new camp at a point six miles from No. 3. We are due to move into these new quarters as soon as they are completed.

Since our camp is located deep in the mountainous country fifty miles or so from the town of Princeton, inevitably we have met many incoveniences. However we are all in high spirits, and one can sense an ever-growing feeling of co-operation, fellowship and harmony among the men. It seems that we are leading a hermit's peaceful existence, far removed from the strife and maddening cry of men.

MAIL FOR YOU?

Prisoner of War mail addressed to Miss Haruye Yoshijima has been forwarded to The New Canadian, where it may be called for. Mail is also available for Mr. Masaki Kagawa, Mr. Masaichi Saeki and Mrs. Tomeko

Movements Start To Clear 4000 From Park In Month

City Families Will Move Directly From Own Homes By End of Oct.

VANCOUVER, B. C. Sept. 2—With movements of evacuees from Hastings Park to the interior well up to schedule for the first three days of this week, Security Commission officials indicated that they would go all out in tackling the huge task of clearing some 4,000 men, women and children through Hastings Park by September 30.

This total will include all present residents of the Park, and several hundred who are being evacuated from their homes in the Fraser Valley into the clearing station.

Families remaining in Vancouver City, outside the Park, it is indicated, will be moved directly from their homes to interior housing projects. This movement, it is hoped, will be brought to an end by the beginning of November, and the preliminary removal phase of evacuation will be complete.

It is understood that military authorities will take over the use of the clearing station at the end of September. A report that army cooks have taken over in the regular kitchens lends support to this belief. The occupation of the Park by military authorities will justify the major portion of the expense involved in fitting out the buildings as living quarters.

ON THEIR WAY

Last Monday saw one of the largest movements of evacuees from the city for some time. In the morning over 90 men, women and children, largely from Haney and district, left for interior self-supporting projects, chiefly Lillooet. Three coachloads, practically all women and children and numbering upwards of 150, left for Slocan in the evening from the Hastings Park spur.

Tuesday four coaches were required to accommodate up to 200 on their way to Slocan, Kaslo and Sandon.

In Tuesday's group were included 22 Japanese Canadian veterans who served overseas with the Canadian army in World War 1. For past months they have been employed on guard duty at the clearing station, but are now being transferred to the interior towns. Nine of Tuesday's group left for Kaslo, the rest to the Slocan Valley.

A third contingent is scheduled to leave from the spur tonight, and successive groups each day for the rest of the week.

It is understood that all these groups will go to Slocan, and from there be sent to the various housing projects at New Denver and Roseberry at the north end of the valley and at Bay Farm, Popoff and Lemon Creek south of the townsite.

STANDARDIZE MAINTENANCE ALLOWANCES

A new system of maintenance, designed to place every evacuee in the interior towns on the same basis with regard to food and clotring standards, is being worked upon, Security Commission officials indicated yesterday to the Japanese Canadian Citizens' Council. Rates would be set for Greenwood, with adjustments made for other more remote localities and for seasonal changes in the cost of living.

Although single persons in the evacuation towns may be arranged into groups to conform to the proposed schedule of allowances, stress was laid that no one in the interior housing project need worry about receiving a minimum standard of food and clothing.

Work in the towns, for which low hourly rates of wages would be added to allowances, would be divided evenly among the different families. Every encouragement would be given to aid families to become partially or wholly self-supporting wherever possible.

Representations on behalf of the Greenwood Community Council, pointing to the disparity between the cost of living and income of family groups were placed before the Commission by the Nisei Council.

"Impractical To Hire Teachers"

No Nisei Children Enroll In Vancouver Schools For First Time In Fifty Years

For the first time since the first small dark-eyed, black-haired tot passed through the doors of Strathcona School fifty years ago, those same doors were closed yesterday to Japanese children and no Nisei pupils occupied new desks in classrooms on the opening day of school.

Throughout the city in schools in many parts of the city, nearly 1000 children still living in Vancouver turned up for school, only to be told by teachers and principals that they could not be admitted.

School officials, however, who have always been foremost in upholding equal treatment for children, stressed that this policy was being adopted because of assurances given the school board that all the children would be moved from Vancouver by the end of October.

NOT RACIAL GROUNDS

"We are not refusing them the right to attend school because of their Japanese racial origin but because they will only be in the city for a short time. If any other group of children, regardless of their racial origin, planned to attend school for only a month or six weeks, we would advise them to continue their summer holidays for that time," said H. N. MacCorkindale, superintendent of schools.

"If we enrolled the 1000 Japanese who are here, it would mean employing an additional 25 teachers for a month and then firing them. That would be highly impractical."

Security Commission officials told The New Canadian that they had taken no action in regard to the local school situation.

Since the children were still living in their homes in the city it

(See "SCHOOLS" P. 8)

The New Canadian

215 E. CORDOVA ST. PAcific 6431

VANCOUVER, B. C.

An Independent Organ Published Twice-weekly As a Medium of Expression Among The People of Japanese Origin in Canada

Thomas K. Shoyama · Harry S. Kondo · Takaichi Umezuki · Hirotaro Tsuji

Rates: 40c per Month — $2.00 for Six Months in Advance

Men of Hardy Spirit For Manitoba

BY REV. YOSHIMITSU AKAGAWA

(The writer of this article, translated from the Japanese, is the well-known former pioneer pastor of the Fraser Valley Japanese United Church, who has now taken up a new mission field among the Japanese families settled in Southern Manitoba. Rev. Akagawa's home is in Morris).

MORRIS, Man., Aug. 25.—With August here now already on the wane, we have found that a prairie summer is not as uncomfortably hot as we first feared, and now the coolness of the morning and evening reminds us of approaching autumn.

Cultivation on the widespread beet fields has been completed, and the farmers are waiting for the beets to grow until the harvest season. The people, however, are making good use of this lull to help the other farmers harvest the grain and vegetables. They are making on the average about $4 a day in such work, which is expected to continue for one month.

At the present time there are three problems foremost in the minds of the settlers here: (1) the education of their children; (2) adequate living quarters to pass the winter; and (3) the cost of living.

With regard to education, it is believed that the primary and secondary schools are prepared to admit Japanese children, but the university is not yet certain. This, however, will be made clear very shortly. There are also plans to place high school age girls in Canadian homes as "school girls."

Poor housing conditions are worrying the people a great deal in view of the cold season ahead. The authorities, however, have given assurances that this will be remedied before the winter, and the people are relying upon these assurances.

Most of the families, it is believed, have made enough to support themselves during the winter. The young able-bodied people will probably have little difficulty in keeping themselves profitably occupied. The chief problem arises, therefore, in regard to the older people, who are not physically strong enough to endure work in the cold weather.

I feel that some of the reports of this area sent in by local correspondents have not always been sufficiently general in viewpoint, and in some cases somewhat shortsighted and personal. Readers should be prepared to make allowances, and to be especially careful of reports which are inclined to be pessimistic.

We must remember that the Japanese evacuees are spread over a radius of over 100 miles and that conditions differ considerably in various districts. While the areas south of Winnipeg are reported to have occasional rainfall, districts further north have had two months of dry weather. Again, while rocks are seldom found in the south, the northern parts of the province are so rocky that such place names as "Stonewall" and "Stone Mountain" have been given. In one district people are concerned that when the beet season is over they will have no work; in another, there are too many jobs and too few workers. Crops grown vary too. One section has several hundred acres of soy beans under cultivation; another, several hundred acres of cucumbers. Thus districts 40 to 50 miles east and west and north and south are quite different. But one point in common is generally acknowledged. That is that there is no need to use fertilizer, so rich is the soil; and every vegetable grows very well. Hence the farmers are enjoying plenty of good, fresh vegetables.

There are indications that more families will be brought out to Manitoba. However, I would not advise families with infant children, or with many small school-age youngsters to migrate here. But for those who are willing to work hard, who are strong in health and vigorous and courageous in spirit, assuredly there is opportunity in this vast land. The prairie winds blow continually here, softly at times but gustily and vigorously at others, and those with the spirit to match these winds can pioneer anew.

In the winter the weather will be more severe—with snow and with ice-covered river and lakes. But the cold weather can bring enjoyment to young people on sleighs, on skis and on skates, if they have the strength and spirit to test and overcome King Winter. The virgin prairie lands around Winnipeg were first conquered and transformed into fertile farms by young men of just such spirit.

In Vancouver now, and along the coast, the first hint of the first autumn since the war came to the Pacific will be there. And one can imagine the loneliness and the feeling of melancholy which must grip those people who still linger in Vancouver. But to all of them good cheer and good health from friends in Manitoba.

HELP WANTED

WANTED FOR THE CHILDREN'S Memorial Hospital in Montreal, 18 girls as maids with wages at $33 per month, with $2.50 per month additional after one year's service. Male orderlies are also wanted for the same hospital, with wages of $40 to $45 per month with board. Hours are 7 to 7. For more information applicants are requested to see Mrs. C. Booth at the B. C. Security Commission.

GIRL WANTED

WANTED GIRL OR WOMAN FOR general housework, to live in or out, full time if possible, or part time. Alma 1358-L

OBITUARY

MR. SABURO KATSUNO

There passed away August 31 at the Vancouver General Hospital, a well-known pioneer, Saburo Katsuno, 736 Powell Street, in his sixty-fourth year. A native of Fukuoka-ken, he had lived for many years in Canada, and had been a very active member of the Hompa Buddhist Church. **He is survived** by his wife, a daughter, Mrs. Kikuyo Mampo and one grandson.

MR. JUNJI ITO, formerly of 2952 Triumph Street, is being sought by Mr. Seishi Abe at Camp B-24, Red Sands, B. C.

Assets of Owners in Japan Being Sold

Liquidation of Japanese-owned assets under the control of the Custodian of Enemy Property is now proceeding in Vancouver, according to advertisements offering various businesses for sale by tender.

Stocks of goods and store furniture and fixtures of the M. Ebisuzaki Trading Co., which is insolvent, were offered for sale last week by the Custodian's representative in Vancouver.

Nanaimo Shipyards Ltd., well-known boat-building firm on Newcastle Island near Nanaimo, has been put up for sale in three parcels, including buildings and marine ways, machinery and equipment, and inventories of stores and supplies.

On Monday the Tamura Building at the corner of Powell and Dunlevy, landmark in "Little Tokyo" more familiarly known as the World Hotel, was placed on the market for purchase by tender. The building, largest on Powell Street, has been closed for several months, with only the banking premises being open for limited business under the control of the Custodian.

These assets being liquidated are owned by individuals who are now living in Japan, and therefore "enemy property" within the meaning of the Regulations respecting trading with the enemy.

Nisei Repeat Red Cross Show in St. Malo

By K. Yasumatsu

ST. PIERRE, Man.—Responding to an earnest request from St. Malo, about ten miles from here, a return performance of the concert in benefit of the Red Cross, staged here recently was presented August 23 in the spacious hall of the town church by local second generation Japanese.

The concert attracted a full house, which gave an enthusiastic reception to the players. The program was highlighted by speeches from the pastor of the church and the mayor of the town.

When we left our former abode and came to this province thousands of miles away, we never dreamed that we would be presenting a concert here. However, mindful of the precept which instructs us to conform to the customs and habits of the place in which we reside, we felt that if the concert contributed even slightly to the promotion of goodwill between the Canadians and Japanese we would be amply rewarded.

Requests to stage the concert have also been received from other districts, but the Nisei artists have decided that pressure of work prevents them from carrying on this activity for the time being.

A Fashion Column

DEAR FOLKS:

Still looking around for what to wear this winter? Course if you want to be stubborn just go on looking, but don't blame us if you suddenly find ol' man winter forcing his way in through your back door and you with no warm pretty clothes to stand up to him. You'll need them to hold your own so why hesitate? A new shipment of woollens that combines both warmth and beauty has just arrived at The Modiste Fashion Shop, the shopping centre for all discriminating women at 450 Granville. Watching the clerks open the boxes was like a sudden discovery of buried gold . . . soft woollen dresses, trim little coats and jackets, sweaters and skirts galore. Mail orders receive prompt service so write immediately while there's plenty of choice.

T. S.

EDUCATION FOR CHILDREN

(An Editorial from the Vancouver News-Herald)

The Vancouver Board of Education declines to accept the responsibility for the teaching of Japanese children. The province of Alberta does likewise. In this city, our board takes the position that as the Japanese youngsters will be gone in a few weeks, it would be impractical to fit them into this year's program. It shares the view of the Alberta government that the Dominion of Canada is responsible for the wartime education of these children.

The whole handling of the Japanese evacuation has been woefully slow and subject to a scandalous degree of side-stepping of responsibility. But it would be a great injustice to penalize these children of Japanese origin merely on that account. There is no reason why the Dominion government should fail to provide educational facilities for these children; there is every reason why they should do so immediately.

The overwhelming majority of the people of British Columbia were and are, in favor of the complete clearance of coastal areas of people of Japanese origin. But this opinion is based on the realization of the need for precautionary measures. It was to protect ourselves—and not to punish the Japanese.

In the time available it was impossible to find out which of the Japanese were loyal Canadian citizens and which potential fifth columnists. But once these Japanese were removed from areas of danger, there is no justification whatever for discriminating against them.

This war falls hardest on civilians and children. When we bomb Tokyo we cannot choose between the guilty war lords and the innocent children. But we are under no such dilemma here. Every child is a human being. Every Canadian-born child is entitled to proper education.

"SCHOOLS", cont. from p. 1

was thought generally up until the week-end that the children would be admitted as usual. This was the understanding given very generally, and since no official word had been issued otherwise, most parents sent their youngsters along on opening day.

While some perhaps found delight in the situation others were more human. Reported the Daily Province:

"At Strathcona School, which last year was attended by more than 600 Japanese, there were empty classrooms for the first time in years.

" 'It would cut your heart to see these Japanese youngsters turned away,' declared a male teacher at Strathcona. 'They are darned nice students. They are real little sportsmen. It hurts me to have to send them home. I am sure many of them do not understand the real reason we are not taking them and feel they are being persecuted. The Japanese going through this school are real Canadian citizens.' "

With Hastings Park due to be cleared at the end of September only the kindergarten is again functioning.

A number of youngsters will be sent to private schools until the time for them to move rolls around.

"PROPERTY"

ing to outbreed the whites and eventually outnumber us."

He declared it might be possible for the provincial government to pass a law preventing Japanese from holding property.

Such authority rests with the Dominion government, City Solicitor A. E. Lord advised.

DEMANDS SALE

Ald. Buscombe, said the Province report, then demanded that the government put up for sale all Japanese holdings in Vancouver, "the same as their fishing fleet."

Mr. McPherson explained a special order-in-council was passed to authorize sale of the fishing vessels so that they could get back to the fishing grounds as soon as possible and the same condition does not exist with regard to real estate.

He said the custodian has been asked by the army, navy, air force and ship builders to make the Powell street section available for white tenants.

MOVE TO NEW DENVER

Seiichi Mayeda, Shozo Tani and Ryuichi Yoshida have moved from the road camp at Three Valley to New Denver, B. C.

A MAIL ORDER SERVICE

T. MAIKAWA STORES Ltd. wish to announce that although it was expected that SHOYU would be available at the end of August, due to unforeseen circumstances the manufacturer is unable to supply us until some time next month.

WE WISH ALSO TO REMIND our mail order customers that letters enclosing their invoice and the balance of remittance are mailed at the same time their orders are shipped. Such letters, however, are usually delayed owing to postal censorship.

• Send your orders, together with money order, to 369 Powell Street, Vancouver. Any balance will be promptly remitted to you with your order.

お醤油の入手が少し遅れます

皆様お待兼ねの醤油は八月末に入手してお分ちする事が出来る豫定でありましたが製造元に於ける不測の事情で来月になつてからでなければ私共の手に入らぬ事になりました

又メールオーダーして下さる方に對する仕切狀及殘金は荷物發送と共に郵送致して居りますが郵便検閲の爲に少し遅れて届く事をも御諒解下さい

晩市パウエル街三六九

前川商店

T. MAIKAWA STORES LTD.

369 POWELL STREET VANCOUVER, B. C.

Operated by the Custodian under control of P. S. Ross & Sons

若い元氣な働き手を招く 際しなき廣大なマニトバ

氣魄をやるに足る活動の新天地

年寄や小兒連れ家族には不向き

（マニトバ州モリス通信）當地の夏は想つたよりも涼しく過ぎ今は早や朝夕立秋の氣分を想はしめます。ビートも手入れ時は既に終り今はただ其の成育と收穫の時を待つのみとなりました。併し人々は甜菜や野菜物の收穫の手傳ひに忙しく働いて居ります。賃金は一日四弗内外で少くとも一ヶ月は續きませう。同時間に問題となつて居るのは兒童の敎育と冬季の住宅のこと、生活費のことの三つであります。學校は小學とハイ校とは何れの所でも日本人の兒童を受け入れるでありませうが大學の方は今なほ未定であります。しかし此の方も二三日のうちには決定する事になつて居ります。ハイ校に通學するガールス達のためには冬季タウンの家庭でスクールガールの樣な形で置いて貰ふやうに奔走して居ります。經濟の方も全部とは云へませんが大部分は家族を支へるだけの收入はありませう。殊に若い者やガールス達には冬季を通しての働きはありませう。ただ困るのは老人達で彼等にはハーヴェストや冬季の働きは困難なるべく雪が降つても河が凍つても戶外の樂しみを求け得る若い人達のやうには行きますまい。人々の主として心配してゐるのは冬季を何うして過ごさうかといふ事ですが、當局者は冬までには家を良くするから心配は無用だと申して居りますから此の點も當局者を信賴して居れば大丈夫かと思ひます。

◇

時々當地方よりの通信がニューカナデアンに掲載されますが中には近視眼的な觀察や自家一箇の感想でもつて一般に亘つたものではない樣なものがあります。從つて讀む方では其の心構へを要します。特に悲觀的なものは注意を要すると思ふ。既に知られてゐるやうに當地の日本人は百數十哩の廣がりに散在して居りますので、ウイニペッグを中心に南の方では雨が時々降ると申しますが北の方では一ヶ月の旱天をかこつて居り、又南の方では石を畑に見ることは稀ですが北方では其の地名をストーンウォールと言ひストーニーマウンテンと呼ぶ所がある如く岩石が到る所に纍々として轉がつて居ります。又一地方ではビート働きが終つて仕事がないと歎じて居りますが他の地方では働き手が足らぬほどに仕事の多いのに困つて居ります。又作物にしても一地方ではソーイビーンスだけが幾百エーカーも作られ他の地方ではキューカンバーが其の樣な廣がりで作られて居ります。その如く數十哩を隔てて居ると南と北とでは別世界の觀があります。ただ一般を通じて云へる事は肥料を用ひずして各種の野菜物が盛んに成育する事であります。隨つて日本人の所ではドコでも今は野菜物洪水であります。當地には今後まだ多くの家族を移住さすことにならうと思ひますがベビーや小學時代の子供を多くつれた家族の移住は、私は勸めません。併し働きを望む元氣な人々には土地は際限もなく廣大であり、大陸的の風が習々として毎日のやうに吹く當地は氣魄をやるに足る活動の天地として選ぶべく面白からうと思ひます。殊に冬になれば雪が降り河やレーキは凍結しませう。若い者にはスレーやスケーチングやスキーなどの樂しみがあり寒氣と戰ふ面白味もあらうかと思ひます。ウイニペッグを中心とするマニトバ州は、かゝる氣魄をもつ若い者によつて開拓せられたものであります。トー現市にも太平洋戰役後第一回の秋がおとづれはじめた事でありませう。人々の心はどんなに淋しく物寂しく働くことでありませう。皆樣の御自愛をいのります。（科作美登）

砂糖や茶などの定量手帳

九月七日から半ケ年分のを發給

九月七日から向ふ六ヶ月間有效の砂糖や茶コーフィーのラーションブック第一號が配付されてゐるが△一と二は九月七日から△三と四は十月五日から△五と六は十一月二日から△七と八は十一月三十日から△九と十は十二月二十八日から△十一と十二は一九四三年一月二十五日から△十三は同二月二十二日から

それ〲有効でクーポン一つは二週間の定量で一度に四週間分の二クーポンを使つて物を買へるのであるが次の點を注意しなければならぬ。

▲砂糖クーポン　茶色で中にシュガーと印刷してあり一クーポンが二週間分（一斤）である。

▲茶とコフィーのクーポン　緑色のでスペーア・エーと印刷してあり一クーポンが二週間分の茶又はコーフィー（茶なら二オンス、コーフィーなら八オンス）に充てられる。

▲其他のクーポン　スペーア・ビー、シー、デーとあるが之れは未だ何に使ふか決定されてゐないのでちぎらぬこと。

▲ラーションブックの裏には第二號を申請する時に使ふためのポストカードが付いてゐるが之れを紛失しないやうに（又番合の出るまで使はぬこと）

▲クーポンの上部へ姓名住所及ブックの番號を記入し、クーポンは店の者にちぎつて貰ふこと。

第二キャンプ軍が優勝!!

プリンストンで愈々開始された

親交目的の野球對抗試合初回戰

（プリンストン第一キャンプ通信）既報の如く運動部を更生した當キャンプでは八月二十三日カバークリーキの第二キャンプ軍を迎へて第一回の野球リーグ戰を擧行した此の日カバークリーキ軍は高岡マネージャー引率のもとに午前十時應援團員を加へて二十七名が乘り込み來たり意氣揚々たる氣勢を示してゐる。先づ當キャンプ日本人…

始、遠征軍の先攻でセヴンインニング行はれ善戰よくつとめたが、十四對八のスコアを以て第一キャンプ軍が惜敗した。當日の花形は何んと云つても遠征軍の安居捕手で、先づ彼に匹敵するプレーヤーは見當らぬやうである。其の鮮かな動作は見る者をして驚嘆の眼を見はらしめた程の腕の冴えを示してゐた。當キャンプ軍でも同じく若…

浮世離れて

山又山の奥なる

第三キャンプ

（プリンストン第三キャンプ通信）北方各キャンプより當第三キャンプに來た者は目下五十名であるが何れ百人を收容するキャンプの由故近々中には定員に達する事と思ふ。目下の所は北部の三ケ所のキャンプの獨身者のみにて毎日六哩奥の新キャンプ建築に總力を傾注してゐるので準備が出來次第新キャンプに移轉する筈である。こ…

…氣旺盛にて益々結束を固め日一日と親密融和の度を高めて居り實に溫かな浮世離れた生活を送つてゐる。（渡邊利元）

演藝團大持

マニトバ州のフランス町で

（マニトバ州セントピア通信）九月十四、十五兩日當地に於て開催された赤十字援助の二世演藝會が大成功であつたことは既報された如くであるが、こゝより十余哩先き…

…の晩同町の敎會大ホールに於て再び演藝會を開催、牧師、町長其他の有志のスピーチがあり通譯員の…大盛況裡に一夕の歡を共にし十二時頃散會した。吾々が何千何百哩も離れた所に來て演藝會をやらうなどとは夢にも思はなかつたことであるが此の種の催しをするのも『郷に入つては郷に從へ』の名訓に敎へられ斯うする事によつて些少なりとも日白親善に資する事が出來れば幸甚だといふ心からである。なほ…

勝野三郎氏が死去

最初渡加して在加四十年に及び敎會の世話をよくしてゐた勝野三郎氏（六四）は去る廿九日朝ヘステンダス公園より歸宅、急病にか…

九月末までに四千人をインテリアタウンに送る

晩市内の者は家庭から直接に
衣食補助を同一基準で支給案

去る月曜日から開始された（ステシグスパークからインテリアタウンへの移動は本月までのところ豫定通りに進み、コミションでは九月三十日までに四千人をパークから送り出す仕事に全力を注ぐ模樣である。此の四千人は現在パーク内にゐる者とフレザーヴァレーから入つて來た者とであるが、晩市內にゐる者は各家庭から直接にインテリアタウンに送る事になるらしく、夫れが完了するのは十一月初めだらうと見られてゐる。パークの方は九月末には軍部に引渡すことになると見られてゐるが、多くの費用をかけてゐる點からして（パーク）を軍部が收用するのは當然だと考へられるわけだ。去る月曜日にはリバーエクトの自活村に九十餘名が出發したほか、パークからは百五十名以上がスローカンに移動し、火曜日にも二百餘名がスローカン、カスロー、サンドン等へ向つたが此の中には二十二名の日系歸還兵が入つてゐた。第三團は今夜出發し以後も毎晩續く筈で、總てスローカンに行き其所からヴァレーの北端にあるニューデンヴァーやローズベリー又はスロカンシテーの南になるベイファーム、ポプオフ、レモンクリーキ等に送られるであらう。

衣食住は必ず保障

インテリアタウンに居る者に對する生計補助を新しい方法で行ふ事に關しては、有らゆる者に食料及び被服に關して同じ標準で支給す案をセキュリテーコミションで樹てゝゐる旨日系市民委員會に對して昨日當局者は語つたがグリーンウッドのを基準にして遠隔の地や季節的な生活費の變動に應じ調整して行くといふやり方にするさうである。獨身者に對しては新規定に順應するやうにユニットをつくる事を要求するかも知れないが、インテリアタウンにゐる者總ては最低衣食を受けられるといふ點で心配する必要はないと強調されてゐる。又タウンに於いては生計補助費を與へた上に低賃金ではあるが各家庭に公平に行き亘るやうに仕事をさせる筈で、家族を部分的乃至は全的に出來るだけ自活させる事に關して有らゆる獎勵が行はれるであらう。なほ日系市民委員會ではグリーンウッドの日本人委員會を代表して、各家庭の生計費及び收入が同一でない事を指摘した陳述書をコミションに提出して説明した。

軍にやらしても早くは運ばぬ

最近晩市會ではビーシーセキュリテーコミションの仕事を軍部の手に移せとオタワ政府に要求してゐたが沿岸からの日本人移動の實際はコミションで續けて行くことになるであらう。即ちオタワ政府のミッチェル勞働相は晩市會に送つた返事の中で「日本人移動の仕事をコミションから軍部の手に移したとて移動が急速に行はれるとは思はぬ。[illegible]であらう。[illegible]のはむ[illegible]まに[illegible]上げるほかない」と[illegible]に述べてゐる。

晩市内に在住の日系兒童

短期間在學者の爲準備するのは
非實際的だとて入學を拒否さる

晩市内には未だ一千人近くの日系學童が殘つて居り昨日の新學期開始に際して多數の生徒は市内方々の學校に出かけたのであるが彼等は入學を拒否された。大體學務課當局は在來有らゆる子供に對して平等な取扱ひをする事を主張して來たものであるが、今回の如き方策をとつたのは、日系兒童は十月末までには全部移動して了ふといふ保證を與へられてゐるからであると強調して居り、コーキンデール視學官は次の如く語つてゐる。「吾等は日本人種なるが故に彼等の入學を拒否してゐるのではなく彼等が市内に暫時しか居ない事が判つてゐるからである。人種を問はず他の子供等でも僅一ヶ月か六週間しか通學しない事が判つてゐたら其の間夏休みを續けることを勸めるであらう。若し吾々が晩市内にゐる一千人の日系兒童を通學させるとしたら更に二十五名の教師を僅一ヶ月ぐらゐ雇つて再び解雇しなければならぬことになるが之れは實行不可能も甚だしいと云はねばならぬ」。

一方セキュリテーコミションの方は本紙に對して晩市の學校問題に關しては何等手を出さなかつたと言つて居るが、まだ市内の家庭に住んでゐる子供等は新學期開始と共にいつもの通り入學を許されるものと先週末まで一般に考へられてゐたものであり當局からも何等公式な言明もなかつたので多くの父兄は昨日子供等を學校に送つたのである。昨日の模樣に關し英字紙プロヴィンスは、昨年六百名以上の日系學童が通學してゐたストラスコーナスクールでは教室がガラ空きになつてゐることや一男教師が「日系兒童がゐなくて引返して行くのを見ると胸が痛くなる。彼等はとても好い生徒で眞のスポーツマンである。彼等の多くは何故彼等の入學を許さなかつたかの眞の理由を理解し得ず悩せられたと思つたかも知れない。此の學校を出た日本人は眞のカナダ人であるのだ」と語つたことなどを報じてゐる。なほヘスチングスパークは九月末には片付ける筈になつてゐるため幼稚園だけ再開されて居り、日系學童の中には一時的に私立の學校に通つてゐる者もある。

正論を吐く朝刊紙

（日系學童の教育問題に關して晩市の朝刊紙ニュースヘラルドは九月一日の社説で次の如く主張してゐる。

「晩市の學務課は日系學童に對する教育の責任を持つ事を拒否してゐる。アルバータ州でも同樣な態度に出てゐる。晩市の學務當局は日系學童は數週間内には移動するのだから彼等を今年のプログラムに加へることは實際的でないと主張する立場をとつて日系學童に對する戰時中の教育の責任は聯邦政府が持つべきであるといふ。アルバータ州政府の主張は[illegible]日本人の移動は總[illegible]（遂々として居り[illegible]責任のなすり合ひが行はれてゐる。其の結果日系兒童は甚だしき不公正な目に遭つてゐるのだ。聯邦政府が之れら日系兒童に對する教育施設をせずによいといふ理由はないのみか、直に方策を講じなければならぬのである。ビー・シー州民の大多數は沿岸から日本人全部を移動させる事に賛成だつたし今でも然うである。が併し之れは徹底的なために必要だといふ意見からであつて、夫れは我々自身を防禦するためであり、日本人を罰するためのものではないのだ。この日本人がカナダに忠誠なる市民であれ、之れが第五部隊となる可能性があると命ずる事は不可能であるし、一と度日本人が此の危險區域から移動した場合、從事に對して差別的取扱をしてよい理由はないのである。此の戰爭に奉仕して居る子供に對して最大の[illegible]へてゐる。吾等が東京と交戰する場合、吾等は罪ある國家と罪なき[illegible]の子供とを區別することは出來ぬしかし吾等はこゝでは區別せねばならぬ[illegible]子供は人間であるがカナダ[illegible]縁での子供は適正なる教育を受ける權利を與へられてゐるのだ」

日本人財産

日本在住者分の整理が進行中

カストデアンの手にかゝつてゐる日本人財産中持主が日本にゐる者の分の整理が進行中である。即ち敵產した蛭崎商店の品物や諸道具は先週賣りに出されたし、ナナイモ近くの[illegible]島にあるナナイモ道具所や川加商店やウォールポーテールのある川村ビデングも競賣する廣告が出てゐるが之らは持主が日本にゐる爲め「敵產」として處分されるのである。

[illegible]の行き悩みの際であり、カストデアンでは持主が移動したらバンテーは自動的にカストデアンの管理下に移る事になつてゐるので自分で處置する樣にすゝめてゐる。

時事雑録

日ソ中立條約の交渉に當つた東郷外相が昨日辭職したので之に關連して日本のソ聯攻擊が取沙汰されてゐる

夫 三郎 儀急病にて八月廿九日市病院に入院加療中の處其の効なく同日午後一時遂に永眠致しました此段謹て知己諸氏に謹告し生前の御厚情を深謝仕候尚葬儀は九月二日午後一時半本派佛教會に於て執行仕候

九月二日

妻 [illegible]
同 [illegible] 久三
同 智恵子
同 [illegible]